



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO

SERVIZIO SPORTELLO LINGUISTICO

FAIDDHÈMU CUN TUTTU LU MUNDU – FAEDDAMUS CUN TOTU SU MUNDU

Art. 1 – Definizioni

Nel presente capitolato si definiscono:

“Impresa”: l'impresa che risulterà aggiudicataria e alla quale viene affidato il servizio;

“Unione”: l'Amministrazione Unione dei Comuni Riviera di Gallura, la quale affida il servizio all'Impresa;

“Avviso”: Avviso 2022 linea 1 approvato con determinazione di approvazione avviso pubblico e della relativa modulistica- DGR 17 /34 del 19.05.2022 e DGR 20/61 del 30.06.2022 - CDR 00.11.01.02.

Art. 2 - Oggetto dell'appalto

L'appalto ha per oggetto l'affidamento a terzi del servizio denominato Sportello Linguistico – **FAIDDHÈMU CUN TUTTU LU MUNDU – FAEDDAMUS CUN TOTU SU MUNDU** - da attivare in forma itinerante nei Comuni aderenti all'Unione dei Comuni Riviera di Gallura (Budoni, Loiri Porto San Paolo, Golfo Aranci e San Teodoro).

Il progetto si propone le seguenti finalità:

- utilizzo della lingua gallurese e sarda, scritta e parlata, nelle attività delle amministrazioni comunali;
- realizzazione di un assetto operativo efficace e in grado di garantire costanti risposte alle richieste dei cittadini che si esprimono in lingua gallurese e sarda;
- svolgimento di attività di promozione culturale e di studio delle lingue e delle tradizioni culturali;
- l'obiettivo del progetto deve essere idoneo ad assicurare la diffusione della lingua gallurese e sarda, e deve essere garantito l'uso esclusivo delle stesse;
- collaborazione con gli organismi comunali e territoriali, quando necessario, per eventuali attività di traduzione;
- svolgimento di attività di promozione culturale e di studio delle lingue e delle tradizioni culturali;
- collaborazione e garantire un sistematico supporto agli Uffici Turistici del territorio per



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

garantire la promozione di progetti e di attività con l'utilizzo delle lingue minoritarie;

- coinvolgere strutture scolastiche di ogni ordine e grado creando con queste dei mini laboratori linguistici e culturali con il coinvolgimento degli alunni e degli insegnanti.

Art. 3 – Importo dell'appalto

L'importo stimato dell'appalto è di € 37.867,00 (iva esclusa); € 0,00 oneri di sicurezza per rischi interferenziali.

Il presente appalto non è stato suddiviso in lotti in quanto trattasi di un lotto funzionale unitario non frazionabile o ulteriormente suddivisibile in termini fisici o prestazionali senza compromettere l'efficacia complessiva del servizio da espletare.

Il corrispettivo è compensativo di qualsiasi onere inerente all'attività del servizio nel suo complesso senza alcun diritto a nuovi maggiori compensi, ritenendosi l'Aggiudicataria in tutto soddisfatta con il pagamento dello stesso.

Il prezzo definito in sede di aggiudicazione si intende fisso e invariabile.

L'importo effettivo dell'appalto sarà quello derivante dall'applicazione del ribasso offerto dall'aggiudicatario in sede di gara.

Il costo degli operatori viene determinato applicando la tariffa prevista dalle Linee Guida DAR di cui all'"Avviso pubblico per l'utilizzo dei fondi di cui all'art. 10, comma 5, della LR 22/2018 da parte delle Amministrazioni territoriali e locali di cui all'art. 10, comma 4 della LR 22/2018 – DDS 1341 DEL 11.07.2022":

- per la parte relativa all'attività di sportellista/operatore/traduttore: € 25/h;
- per la parte relativa all'attività di formazione: € 50/h

Costo dettagliato del personale:

ATTIVITA'	IMPORTO iva esclusa
SPORTELLINO LINGUISTICO: due operatori di sportello interpreti-traduttori e revisori, con contratto di lavoro subordinato con l'impresa affidataria (livello C1 QCER); Servizio di sportello linguistico - Costo orario lordo previsto: € 25,00/h x 780 ore = € 19.500,00	€ 19.500,00
FORMAZIONE LINGUISTICA: tre formatori linguistico con contratto di lavoro subordinato con l'impresa affidataria (livello C1 QCER); Corsi di formazione (30 ore) - Costo orario lordo previsto: € 50/h x 60 ore (2 moduli)= € 3.000,00	€ 3.000,00



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

QUADRO ECONOMICO RIEPILOGATIVO SPORTELLO LINGUISTICO

SPORTELLO LINGUISTICO	Lingua veicolare valorizzata dalla L.R. nr. 22/2018	SPESA TOTALE PROPOSTA¹
N 3 MODULI da 260 ore annui	GALLURESE	29.398,20 €
N 1 MODULI da 260 ore annui	SARDO	9.799,40 €

QUADRO ECONOMICO RIEPILOGATIVO

CORSI DI FORMAZIONE	Lingua veicolare valorizzata dalla L 22/2018	SPESA TOTALE PROPOSTA
N. moduli formativi 1	GALLURESE	€ 3.500,00
N. moduli formativi 1	LINGUA SARDA	€ 3.500,00

3

Art. 4 - Descrizione del servizio e specifiche

Il servizio oggetto dell'appalto è articolato in diverse attività, di seguito descritte, le cui spese di realizzazione rientrano interamente nell'importo contrattuale, comprensivo dei costi del personale.

Lo sportello linguistico comporterà l'espletamento di compiti di alto contenuto specialistico professionale in materia di programmazione linguistica e attività culturali e linguistiche connesse.

Dovrà fornire le prestazioni di seguito dettagliate:

- Attività di traduzione dei documenti amministrativi dell'Unione Riviera di Gallura e dei Comuni che ne fanno parte;
- Supporto alla comunicazione istituzionale e all'attività di promozione anche attraverso la creazione di siti web plurilingue;
- Realizzazione di un assetto operativo efficace e in grado di garantire costanti risposte alle richieste dei cittadini. La promozione del progetto, partirà dall'identificazione e dalla riconoscibilità del servizio attraverso la realizzazione di un logo che, riprodotto nei siti



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

istituzionali, sulla carta intestata e sui materiali promozionali, ne rafforzi la percezione da parte dell'utenza.

- d) Inserimento di tutte le traduzioni nel link che ciascun comune dedicherà allo sportello linguistico così che tutti i dati e i servizi possano essere fruibili;
- e) Attività pubbliche di animazione, informazione sulle leggi di tutela e conoscenza della normativa statale e regionale sulla protezione della lingua ammessa a tutela;
- f) Attività di front-office con il pubblico (accoglienza e consulenza linguistica);
- g) Attivazione di mini laboratori linguistici con il coinvolgimento delle strutture scolastiche di ogni ordine e grado presenti nel territorio dell'Unione;
- h) Collaborazione e supporto agli Uffici Turistici del territorio per promuovere progetti e attività con l'utilizzo delle lingue gallurese e sardo per la stesura di dépliant, brochure informative, calendari, questionari e segnaletica interna ai locali pubblici volta a dare diffusione, visibilità e prestigio alla lingua sarda e gallurese;
- i) Supporto linguistico destinato alla cittadinanza, ai turisti, alle attività commerciali, e alle associazioni culturali attive nel territorio;
- j) Collaborazione con Enti regionali o privati che ne facciano richiesta, per traduzioni di atti e/o promozione di eventi culturali e linguistici;
- k) Ulteriori mansioni, purché affini a quelle elencate sopra e comunque strettamente attinenti alle attività dello Sportello Linguistico comprensive di tutte le attività di promozione, di consulenza, e di collaborazione con le scuole, per l'insegnamento, per la sensibilizzazione e per l'animazione territoriale e valorizzazione delle minoranze linguistiche realizzabili nell'attività di Sportello linguistico ai sensi e per gli effetti dell'art. 11 della LR 22/2018.

Con l'attività dello sportello linguistico l'operatore economico affidatario del servizio dovrà erogare la consulenza, la traduzione, la promozione e la tutela della Lingua minoritaria, attraverso la presenza costante degli interpreti/traduttori con curriculum di studi ed esperienza compatibile con il ruolo ricoperto.

Tutti i materiali, gli atti e gli eventi finanziati ai sensi della presente Convenzione devono riportare la dicitura "Attività realizzata col contributo della Regione Sardegna – LR 22/2018, art. 10".

Presso l'Unione dei Comuni Riviera di Gallura è prevista l'attivazione di due Sportelli linguistici, uno relativo alla lingua sarda (da attivare solo presso il Comune di Budoni) e uno Sportello di Lingua gallurese (attivo su tutti i comuni aderenti all'Unione: Budoni, Golfo Aranci, Loiri Porto San Paolo e San Teodoro).

a) **Sportello linguistico sovracomunale "FAIDDHÈMU CUN TUTTU LU MUNDU" – lingua gallurese**

Il progetto comprenderà 3 moduli da 260 ore ciascuno per un totale di 780 ore, che si svilupperanno in un arco temporale di 8 mesi e nello specifico l'attività avrà inizio a novembre 2022 e andrà a concludersi a giugno 2023.



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

Ognuno dei 4 comuni associati dovrà avere a disposizione 6 ore di Sportello Linguistico Gallurese settimanale, per un totale di 195 ore per ciascun comune.

TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA SPORTELLO LINGUISTICO

Sportello itinerante	SI
Sede dello sportello	Budoni, Golfo Aranci, Loiri Porto San Paolo, San Teodoro
Ore di apertura settimanale dello sportello	24 h / 6 h per Comune
Totale ore di apertura dello sportello per l'intera durata del progetto	780 ore – 3 moduli da 260 ore
Numero di operatori impiegati	3

b) **Sportello linguistico sovracomunale "FAEDDAMUS CUN TOTU SU MUNDU" – lingua sarda**

Il progetto comprenderà 1 modulo da 260 ore, che si svilupperà in un arco temporale di 8 mesi e nello specifico l'attività avrà inizio a novembre 2022 e andrà a concludersi a giugno 2023 e riguarderà il solo Comune di Budoni poiché questo Comune presenta una situazione di bilinguismo che vede una parte della sua popolazione di chiara natura Gallurese e un'altra parte che parla e vive invece la lingua Sarda.

TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA SPORTELLO LINGUISTICO

Sede dello sportello	Budoni
Ore di apertura settimanale dello sportello	8 h
Totale ore di apertura dello sportello per l'intera durata del progetto	260 ore
Numero di operatori impiegati	1

Si prevede a carico di ogni Comune aderente al Progetto la messa a disposizione di un ufficio per il front-office.

Restano a carico dell'operatore economico le restanti spese relative alle azioni previste al punto 3 del presente articolo.

c) **Formazione linguistica relativo "FAIDDHÈMU CUN TUTTU LU MUNDU – FAEDDAMUS CUN TOTU SU MUNDU**



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

All'interno del progetto "FAIDDHÈMU CUN TUTTU LU MUNDU – FAEDDAMUS CUN TOTU SU MUNDU" è prevista anche l'attivazione di 2 corsi di formazione dei quali uno riguarderà il Gallurese e uno il Sardo.

I corsi avranno una durata di 30 ore che potrebbero essere divise in 10 lezioni da 3 ore, oppure in 15 lezioni di 2 ore secondo le indicazioni impartite dall'Amministrazione.

Durante la partecipazione ai corsi si dovranno analizzare le tematiche legate alla Lingua Sarda e al Gallurese, analizzandole sia dal punto di vista storico e politico, ma anche concentrandosi sulla grammatica e sulle modalità di scrittura.

Al termine dei Corsi verrà svolta una verifica finale con la quale si potrà valutare le competenze acquisite dai partecipanti durante il percorso.

L'attività di formazione riguarderà le seguenti materie e prevede per ciascuna un modulo da 30 ore:

- Cenni storici e politici sulle tematiche linguistiche Italiane e Regionali
- Descrizione e analisi della L.482/99 e della L.R. 22/2018
- Nascita e sviluppo della Limba Sarda Comuna (per il corso di Sardo)
- Studio delle regole della L.S.C. (per il corso di Sardo)
- Confronto tra le diverse modalità di scrittura proposte negli anni nel territorio Gallurese
- Differenze tra fonema e grafema
- Esercitazione di lettura e traduzione

6

Sono previste attività di lettura, scrittura bilingue, traduzione, produzione di atti pubblici in due lingue.

I corsi saranno rivolti principalmente ai dipendenti dei comuni aderenti e ai cittadini a titolo gratuito, da espletarsi nelle sedi dei Comuni di Budoni (per la lingua sarda) e del Comune di Loiri Porto San Paolo (per la lingua gallurese) aderenti al progetto.

I corsi potranno essere tenuti da personale in possesso dei requisiti e titoli specifici nel campo della didattica delle lingue o in ambiti che siano giudicati attinenti dall'Amministrazione, attraverso la presenza di docenti e tutor con curriculum di studi ed esperienza compatibile con il ruolo ricoperto.

I corsi di formazione dovranno essere organizzati a seguito dell'attivazione del Servizio di Sportello Linguistico.

TABELLA ANALITICO-DESCRITTIVA FORMAZIONE LINGUISTICA

Tipologia di corso (base o avanzato)	BASE (Gallurese)
Numero di allievi	20
Ore di corso	30



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

Sede di svolgimento del corso	Comune di Loiri Porto San Paolo / Telematica
Verifica Finale	SI

Tipologia di corso (base o avanzato)	BASE (Sardo)
Numero di allievi	20
Ore di corso	30
Sede di svolgimento del corso	Comune di Budoni / Telematica
Verifica Finale	SI

Ai sensi dell'art. 8 dell'Avviso, il numero minimo di partecipanti ad ogni modulo di formazione dovrà essere non inferiore a 20 per un totale di 30 ore.

Non possono essere conteggiati come partecipanti ai corsi di formazione né gli operatori di Sportello, né gli operatori che realizzano le attività culturali.

Ogni partecipante al corso, ai fini della rendicontazione, deve aver frequentato per almeno 20 ore, in caso contrario non potrà essere conteggiato.

Nel caso non si raggiungesse il numero minimo dei partecipanti previsti dall'Avviso o lo stesso si ridimensionasse, sarà effettuata una decurtazione come meglio specificato nell'articolo 16 dell'Avviso.

Resta chiarito ed inteso che il servizio verrà svolto con esclusiva organizzazione, responsabilità e rischio della ditta, restando sollevata l'Amministrazione da ogni controversia per infrazioni di legge e ai regolamenti e da qualsiasi domanda o pretesa di risarcimento di qualsiasi natura che possa verificarsi nello svolgimento del servizio.

La ditta si impegna, altresì, a sollevare l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità civile e penale per il periodo di vigenza contrattuale.

La Ditta Appaltatrice, nell'esecuzione dei servizi previsti dal presente Capitolato ha l'obbligo di uniformarsi:

- alle Leggi e Regolamenti che attengano in qualsiasi modo al tipo di attività oggetto del presente appalto;
- a quanto previsto dal presente Capitolato Speciale d'Appalto;
- alle istruzioni che le vengano comunicate per iscritto dalla Stazione Appaltante.

Per quanto attiene all'uso dei locali nei quali si svolgeranno i corsi, gli stessi saranno messi a disposizione delle Amministrazioni.



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

Art. 5 - Luogo di esecuzione e durata del servizio

Il servizio di Sportello Linguistico si espletterà in forma itinerante nei Comuni aderenti all'Unione dei Comuni Riviera di Gallura:

- Budoni,
- Loiri Porto San Paolo,
- Golfo Aranci,
- San Teodoro.

Le attività si svolgeranno presso luoghi idonei messi a disposizione dalle singole amministrazioni coinvolte nel progetto.

L'orario di apertura degli sportelli sarà modulato in base alle esigenze dei Comuni partecipanti e dovrà essere garantito negli orari di apertura al pubblico degli uffici comunali, secondo un calendario concordato con il Responsabile designato dall'Amministrazione e con i Responsabili competenti di ciascun Comune aderente.

I corsi di formazione linguistica si terranno presso il Comune di Budoni (in lingua Sarda) e presso il Comune di Loiri Porto San Paolo (in lingua Gallurese).

In alternativa, in caso di particolari esigenze di natura sanitaria, i corsi si terranno in modalità telematica su una piattaforma messa a disposizione dell'operatore economico.

La durata di esecuzione del servizio è stabilita in 8 mesi.

CRONOPROGRAMMA

AMBITO	TOT. MESI	Nov 2022	Dic 2022	Gen 2023	Feb 2023	Mar 2023	Apr 2023	Mag 2023	Giu 2023
Sportello	8	x	x	X	X	X	X	X	X
Formazione									

Art. 6 – Personale

Il soggetto aggiudicatario dovrà provvedere a costituire ed avviare l'insieme del personale, così composto:

- n. tre (3) operatori di sportello due (2) per lo Sportello in lingua gallurese e uno (1) per lo Sportello in lingua sarda) che turnino tra loro al fine di garantire l'attività nei 4 sportelli itineranti ubicati in ciascuno dei comuni aderenti secondo quanto stabilito nel precedente articolo 4;
- n. due (2) docenti/formatori linguistico uno (1) per la lingua gallurese e uno (1) per la lingua sarda



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

per l'attività di formazione costituita da 2 moduli da 30 ore ciascuno. Ogni docente/formatore linguistico si occuperà di un singolo corso di formazione sui due proposti.

L'Aggiudicatario dovrà garantire la realizzazione delle attività attraverso professionalità in possesso di specifiche competenze ed esperienze. In particolare, al personale assegnato ai compiti di cui ai commi 2 e 3 dell'art. 11 della L.R. 22/2018 (sportelli linguistici) è richiesta una conoscenza scritta e orale della lingua corrispondente almeno al livello C1, certificato secondo le modalità previste dall'articolo 9 della citata legge regionale.

I requisiti di cui sopra dovranno essere autocertificati.

L'assenza di uno o più figure professionali richieste **comporta l'inammissibilità dell'offerta con conseguente esclusione dell'offerente.**

L'Aggiudicatario si impegna a non sostituire i componenti indicati in sede di Offerta Tecnica (operatori di sportello e docenti/formatori) nel corso dell'esecuzione del servizio, salvo per i seguenti motivi:

- cause di forza maggiore riconducibili a motivazioni oggettive, a seguito di una procedura concordata con l'Amministrazione;
- qualora sia l'Amministrazione a richiederne la sostituzione in seguito a formale richiesta dell'Assessorato competente in materia, qualora non ritenesse detto personale idoneo a svolgere le attività di cui all'art. 11 della L.R. 22/2018.

L'eventuale sostituzione di componenti del personale, previa richiesta motivata, inoltrata all'Amministrazione, è ammessa solo se i sostituti presentano un curriculum analogo o più qualificato rispetto a quello delle professionalità sostituite.

Nel caso in cui l'Amministrazione a suo insindacabile giudizio, ritenesse non idoneo a svolgere i compiti di propria competenza gli operatori di sportello, i docenti/formatori o il referente del gruppo di lavoro, questi dovranno essere sostituiti.

La sostituzione del personale dovrà avvenire con altra persona di livello, professionalità e curriculum equivalenti o superiori. Tutte le attività oggetto del presente appalto dovranno essere svolte in costante raccordo con l'Amministrazione che ne assicurerà il coordinamento mediante un responsabile designato, il quale fornirà tutte le indicazioni necessarie alla puntuale esecuzione dell'appalto, in conformità con gli indirizzi di politica linguistica approvati dalla Giunta regionale e compatibilmente con l'attività ordinaria dell'ufficio o con le particolari esigenze che potrebbero riscontrarsi in corso d'opera.

L'Aggiudicatario si impegna a rispettare tutti gli obblighi derivanti da leggi, regolamenti, contratti collettivi ed integrativi aziendali in materia di rapporti di lavoro, in relazione a tutte le persone che esplicano attività a favore dello stesso, tanto in regime di dipendenza diretta, quanto in forma saltuaria e assume ogni responsabilità per danni o infortuni che possono derivare a dette persone o essere cagionati da dette persone nell'esecuzione di ogni attività, direttamente o indirettamente, inerente alle prestazioni oggetto del presente appalto.

Art. 7 – Referente dell'Impresa



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

Prima dell'avvio dell'appalto l'operatore economico individuerà un referente del personale (referente amministrativo), scelto tra i suoi componenti, al fine di facilitare la comunicazione con l'Amministrazione in sede di esecuzione.

Al referente è richiesto il possesso dei seguenti ulteriori requisiti, oltre a quelli minimi previsti per tutti gli operatori:

- a) avere esperienza professionale superiore a quella minima richiesta agli operatori di sportello.
- b) avere esperienza lavorativa nella gestione di gruppi di lavoro a qualunque titolo.

Le esperienze dovranno essere autocertificate nel curriculum vitae redatti ai sensi del D.P.R. 445/2000.

Il referente individuato, in accordo con gli altri componenti, dovrà dialogare sistematicamente con il responsabile/referente designato dall'Unione nello svolgimento dei compiti di seguito elencati:

- monitoraggio periodico del raggiungimento degli obiettivi;
- revisione di tutte le traduzioni in lingua, al fine di renderle omogenee e coerenti dal punto di vista linguistico;
- proposta di contenuti per il materiale promozionale da distribuire durante manifestazioni pubbliche o altri eventi organizzati direttamente dalla Regione o da altri enti pubblici e privati;
- segnalazione all'Amministrazione con la massima tempestività, di ogni circostanza o difficoltà che dovesse insorgere durante tutta la durata dell'appalto;
- predisporre una relazione mensile in cui siano illustrate le attività svolte, sulla base dei resoconti prodotti anche dagli altri componenti, nonché della relazione finale contenente tutte le attività realizzate per l'intera durata dell'appalto e di una sintesi dei risultati del servizio svolto. Tale relazione potrà essere accompagnata da documentazione fotografica e multimediale;
- predisposizione di un *timesheet* mensile firmato dall'operato dello sportello e controfirmato dal dirigente responsabile dell'Amministrazione, in cui siano illustrate le attività svolte, sulla base dei resoconti prodotti anche dagli altri componenti. Tale relazione potrà essere accompagnata da documentazione fotografica e multimediale;
- predisporre, entro il termine massimo di 30 giorni dal termine del progetto, di una relazione finale sul progetto realizzato. Tale relazione potrà essere accompagnata da documentazione fotografica e multimediale;

10

Art. 8 – Obblighi e modalità di svolgimento del servizio

L'Impresa si impegna ad effettuare il servizio con perfetta puntualità, regolarità ed efficienza e sotto la personale sorveglianza del titolare o di un suo legale rappresentante, ovvero di persona responsabile a ciò espressamente delegata.

L'Aggiudicataria si impegna a:

- a) individuare e utilizzare personale idoneo all'espletamento del servizio. Il personale dovrà essere



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

in possesso dei titoli richiesti dal presente capitolato e dalla normativa vigente;

- b) indicare all'Amministrazione il responsabile amministrativo cui fare riferimento per le operazioni amministrative;
- c) ad assicurare tempestivamente le necessarie sostituzioni per indisposizioni, malattie, ferie e permessi;
- d) a rispettare per gli operatori incaricati della gestione del servizio tutte le norme e gli obblighi assicurativi previsti dal CCNL di settore. In particolare la ditta aggiudicataria si impegna ad applicare condizioni normative e retributive non inferiori a quelle previste dal contratto collettivo di lavoro di riferimento;
- e) a trasmettere l'elenco del personale corredato anche dai curriculum;
- f) a comunicare tempestivamente all'Amministrazione qualsiasi fatto che possa arrecare pregiudizio al regolare espletamento del servizio;
- g) a garantire la riservatezza delle informazioni riferite alle persone che usufruiscono del servizio e a comunicare il nominativo del responsabile e del personale che ha accesso ai dati sensibili ai sensi del Regolamento UE 2016/679;
- h) ad osservare, oltre che le norme del presente capitolato, le norme in vigore o emanate in corso d'opera che disciplinano i contratti di servizio, la prevenzione e l'infortunistica, i contratti di lavoro, le assicurazioni sociali, le norme sanitarie, le norme sulla sicurezza sul luogo del lavoro etc.;
- i) a collaborare con l'Unione nella predisposizione di correttive e migliorie che si rendessero necessarie per il miglior funzionamento del servizio;
- j) a sostituire il personale qualora l'Unione lo ritenesse non idonei all'espletamento del servizio, sulla base di accertata valutazione dell'operato;
- k) predisporre entro il termine massimo di 30 giorni dal termine del progetto una relazione finale sul progetto realizzato
- l) a trasmettere all'Ente insieme alle fatture un timesheet mensile firmato dallo sportellonista e controfirmato dal dirigente responsabile dell'Amministrazione, sulle attività svolte;
- m) a stipulare a favore degli operatori idonee assicurazioni al fine di coprire i rischi da infortuni e/ o danni provocati durante l'esercizio delle prestazioni oggetto del presente capitolato, liberando fin d'ora l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità derivante da eventuali infortuni sul lavoro e/o da ogni altro danno che potesse derivare dall'espletamento del servizio in appalto;
- n) a sottoscrivere le disposizioni contenute nel Patto di integrità.

11

Art. 9 - Variazione delle prestazioni

Nel corso dell'esecuzione del contratto l'Unione si riserva la facoltà, in relazione alle proprie esigenze organizzative, di sospendere o ridurre talune attività inerenti il servizio, a parità di stanziamento preventivato, dandone comunicazione scritta alla ditta con congruo preavviso. L'Impresa non potrà sollevare eccezioni.



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

In caso di diminuzione dei servizi richiesti, in termini quantitativi o qualitativi, l'Impresa non potrà pretendere compensi o indennizzi e il corrispettivo sarà ridotto in misura proporzionale.

Eventuali attività aggiuntive dovranno essere svolte previa autorizzazione scritta dell'Unione e fatturate separatamente, secondo le intese raggiunte.

Art. 10 - Sicurezza del lavoro

L'aggiudicatario è tenuto ad osservare le disposizioni di cui al D. Lgs. n. 81/2008 in ordine al proprio personale.

Per la particolare tipologia dei servizi in appalto non è richiesta l'elaborazione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi (D.U.V.R.I.) come previsto dall'art. 26 del D.Lgs. 81/2008.

Saranno a carico dell'aggiudicatario, invece, i costi relativi alla sicurezza d'impresa.

Entro 30 giorni dall'aggiudicazione dovrà essere comunicato alla Stazione appaltante il nominativo del Responsabile del Servizio Prevenzione e Protezione (RSPP) di cui al D. Lgs. N° 81/2008 sulla sicurezza sui luoghi di lavoro individuato dall'aggiudicatario.

L'Aggiudicatario dovrà prendere tutti i provvedimenti necessari perché l'esecuzione dei servizi contrattualmente previsti si svolgano in condizioni permanenti di igiene e sicurezza, nel pieno rispetto delle norme vigenti emanate o comunque applicabili nel territorio nazionale, nonché delle eventuali norme interne della Stazione appaltante in materia di prevenzione degli infortuni ed igiene del lavoro.

Conseguentemente l'aggiudicatario curerà l'informazione e l'addestramento dei propri dipendenti sia sui rischi sia sulle misure di sicurezza da applicare durante l'esecuzione dei servizi, rapportandosi con il Responsabile della sicurezza delle Istituzioni comunali.

Tutto quanto non espressamente contenuto in materia di sicurezza nel capitolato speciale d'appalto, dovrà fare riferimento alla normativa in vigore.

Art. 11 – Modalità di pagamento

Il corrispettivo sarà liquidato dall'Unione entro giorni 30 (trenta) dalla presentazione di regolare fattura elettronica emessa dalla impresa, previo controllo della regolarità contributiva (DURC).

Tale fattura dovrà essere accompagnata, per conferma del regolare servizio, da un mensile firmato dall'operato dello sportello e controfirmato dal dirigente responsabile dell'Amministrazione, in cui siano illustrate le attività svolte, sulla base dei resoconti prodotti anche dagli altri componenti.

Le prestazioni dovranno essere specificate e documentate su apposite schede giornaliere ove verrà riportata la data, il nominativo degli utenti, la descrizione delle attività svolte e gli orari del servizio effettuato.

Verranno pagate le ore effettivamente prestate.

Nessun diritto o pretesa alcuna potranno essere vantati nei confronti dell'Amministrazione che non



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

sia il compenso pattuito.

Dal corrispettivo l'Unione detrarrà l'importo delle eventuali decurtazioni della sovvenzione che potranno essere applicate a suo carico, quale ente beneficiario, da parte della Regione Autonoma della Sardegna sulla base delle seguenti regole (art. 1.10 dell'Avviso Pubblico regionale per l'utilizzo dei fondi di cui all'art. 10, comma 5, della LR 22/2018 da parte delle Amministrazioni territoriali e locali di cui all'art. 10, comma 4 della LR 22/2018 – Determinazione nr. 1341/14725 del 01.07.2022):

Sportello linguistico: la decurtazione sarà proporzionale al numero di ore effettivamente realizzate; in particolare la Regione Autonoma della Sardegna applicherà le seguenti decurtazioni:

- in caso di mancata realizzazione delle ore di sportello e/o funzionali si applica una decurtazione pari all'UCS oraria per il numero di ore non realizzate;
- in caso di irregolarità nella compilazione dei giustificativi di progetto (timesheet) si applicherà una decurtazione forfettaria delle UCS orarie interessate all'irregolarità che andrà dal 15% al 100% in funzione della gravità della stessa.

Formazione linguistica: la decurtazione sarà proporzionale al numero di ore effettivamente fatte e al numero di destinatari effettivamente coinvolti; in particolare la Regione Autonoma della Sardegna applicherà le seguenti decurtazioni:

- in caso di riduzione del numero dei partecipanti al corso rispetto al numero minimo previsto dall'Avviso pari a 20, si applica una decurtazione proporzionale dell'UCS oraria (€ 116,66 ora/corso): per ogni destinatario che non ha frequentato, una decurtazione oraria pari 1/20;
- in caso di mancata realizzazione di tutte le ore formative si applica una decurtazione pari all'UCS oraria per il numero di ore non realizzare;
- in caso di irregolarità nella compilazione dei giustificativi di progetto (timesheet) si applicherà una decurtazione forfettaria delle UCS orarie interessate all'irregolarità che andrà dal 15% al 100% in funzione della gravità della stessa.

L'aggiudicatario assume il rischio completo e incondizionato delle modalità di esecuzione del servizio (ore di sportello e di formazione non realizzate, riduzione del numero dei partecipanti ai moduli formativi rispetto al minimo previsto) a proprio carico.

Art. 12 – Responsabilità della ditta aggiudicataria assicurazioni – Oneri – Obblighi e danni a persone o cose

L'Aggiudicataria si impegna a stipulare a favore degli operatori idonee assicurazioni al fine di coprire i rischi da infortuni e/ o danni provocati durante l'esercizio delle prestazioni oggetto del presente capitolato, liberando fin d'ora l'Unione da qualsiasi responsabilità derivante da eventuali infortuni sul lavoro e/o da ogni altro danno che potesse derivare dall'espletamento del servizio in appalto;

È a carico dell'impresa ogni e qualsiasi responsabilità civile verso i partecipanti e verso terzi per danni arrecati a persone e cose nello svolgimento del servizio o in conseguenza del medesimo, restando pertanto esonerato da responsabilità l'Amministrazione Comunale. La Ditta Aggiudicataria, in tale



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

caso, dovrà provvedere a proprie spese a rifondere i danni causati.

La Ditta aggiudicataria del Servizio dovrà sottoscrivere efficace polizza assicurativa per responsabilità civile verso terzi e verso prestatori d'opera (RCT/RCO) valida per tutta la durata dell'appalto. Non sono ammesse esclusioni di rischi a eccezione di quelle previste dalla normativa vigente.

Sono a carico della Ditta Aggiudicataria e compresi nel prezzo dell'appalto i seguenti oneri:

- Danni a terzi o all'Unione o alle singole Amministrazioni comunali aderenti, causati dal personale o dai mezzi o strumenti della Ditta Aggiudicataria, durante lo svolgimento del servizio.
- Danni causati dagli utenti e, in genere, da terzi, fatte salve le azioni di risarcimento nei confronti degli stessi.
- Eventuali spese connesse e conseguenti alla stipula del contratto ivi compresa la registrazione.
- Spese relative all'attrezzatura necessaria per lo svolgimento dell'attività che non siano messe a disposizione dai singoli Comuni aderenti all'Unione, qui non elencate ma necessarie per la regolare e completa attuazione del servizio ai sensi del presente capitolato.

Si rinvia a tutti gli altri obblighi di legge a carico della Ditta Appaltatrice nell'esecuzione del servizio.

Art. 13 – Vigilanza del servizio – Ispezioni e controlli

L'Unione mantiene le funzioni di controllo del servizio, ne constata il regolare funzionamento e verifica l'efficienza e l'efficacia della gestione, riservandosi il diritto di effettuare qualsiasi controllo senza preavviso alcuno.

L'Unione qualora dovesse accertare che le prestazioni oggetto dell'appalto non vengano eseguite in conformità a quanto stabilito a regola d'arte, dopo aver contestato tramite pec l'inadempienza rilevata potrà chiedere le spese e gli eventuali danni che saranno posti a totale carico della Ditta Aggiudicataria.

L'Unione si riserva la più ampia facoltà di effettuare in ogni momento controlli qualitativi e quantitativi al fine di verificare che il servizio venga effettuato nei modi e nei tempi stabiliti dal presente capitolato.

Art. 14 – Tracciabilità dei flussi finanziari

La ditta appaltatrice assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n.136 e s.m.i.

Ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari, gli strumenti di pagamento devono riportare l'indicazione del codice CIG.

Il pagamento delle fatture all'aggiudicatario potrà avvenire solamente sul conto corrente "dedicato" del quale è necessario vengano forniti gli estremi alla stazione appaltante secondo quanto previsto dall'art. 3, comma 3, della legge 13.08.2010, n.136 come modificata dal Decreto Legge 12.11.2010, n.



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

187.

Art. 15 – Cessione

Il contratto d'appalto non può essere ceduto, a pena di nullità, ai sensi dell'art. 1406 e segg. del Codice Civile.

Art. 16 – Risoluzione del contratto

L'Unione si riserva di risolvere in qualsiasi momento il contratto avente ad oggetto il servizio di cui al presente capitolato in caso di gravi e reiterate inadempienze rispetto agli impegni assunti o per persistenti inosservanze delle indicazioni organizzative date dall'Area Amministrativa dell'Unione o perdurante inadeguatezza degli operatori, procedendo nei confronti dei soggetti aggiudicatari alla determinazione dei danni eventualmente sofferti.

Le inadempienze dell'appaltatore devono essere contestate per iscritto dall'Unione con fissazione di un termine per la relativa regolarizzazione e daranno luogo alla risoluzione contrattuale in caso di persistente inottemperanza nel termine stabilito.

In ogni caso, pur in presenza di disdetta, il soggetto aggiudicatario sarà tenuto ad effettuare le prestazioni richieste fino alla data di scadenza naturale dell'appalto medesimo, qualora non possa essere assicurato il subentro di un altro aggiudicatario per l'espletamento del servizio.

L'Unione avrà la facoltà di risolvere il contratto con tutte le conseguenze che tale risoluzione comporta, sia di legge, sia previste dalle disposizioni del presente capitolato, anche nelle seguenti ipotesi:

- a) In caso di apertura di una procedura di fallimento a carico dell'appaltatore;
- b) In caso di cessione del contratto;
- c) Per interruzione non motivata del servizio;
- d) Gravi inadempienze di natura previdenziale (DURC);
- e) In caso di dichiarazioni mendaci.

Tutte le clausole del presente capitolato, comprese quelle poste a favore del personale e dei terzi nei precedenti articoli, sono comunque essenziali e pertanto ogni eventuale inadempienza può produrre una immediata risoluzione del contratto stesso, di diritto e di fatto, con esclusione di ogni formalità legale o di pronuncia di arbitri o di magistrati.

Art.17 - Contratto

Il contratto verrà stipulato sotto forma di scrittura privata tra le parti, ex art. 32 comma 14 del D.Lgs 50/2016 e ss.mm.ii.



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

Art. 18 – Controversie

Per qualsiasi controversia di natura tecnica, amministrativa o giuridica che dovesse sorgere tra le parti in ordine all'interpretazione, esecuzione e/o risoluzione del presente contratto, comprese quelle inerenti la validità del contratto stesso, è competente il Foro di Nuoro.

Art. 19 – Trattamento dei dati personali

Trattamento dei dati personali - Ai sensi di quanto previsto dal regolamento europeo 2016/679 (GDPR), l'ente appaltante informa l'appaltatore che:

“Titolare” del trattamento dei dati di cui al presente procedimento è l'Unione dei Comuni Riviera di Gallura che, tratterà i dati personali conferiti, sia su supporto cartaceo sia con modalità informatiche e telematiche esclusivamente al fine di espletare le attività connesse alle funzioni pubbliche che le sono attribuite, secondo modalità idonee a garantire sicurezza e riservatezza, nel rispetto dei principi di cui al regolamento UE 2016/679 e del D.lgs. 196/2003 come modificato dal D.lgs. 101/2018. Gli stessi dati potranno essere inseriti in banche dati, archivi informatici e sistemi telematici solo per fini e formalità dipendenti dal presente atto ed effetti fiscali connessi.

Il trattamento dei dati è improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza e, in conformità al principio di cd “minimizzazione dei dati”, i dati richiesti sono adeguati, pertinenti e limitati rispetto alle finalità per le quali sono trattati.

I “designati/autorizzati” del trattamento dei dati di cui al presente procedimento è il Responsabile del Servizio Amministrativo. I dati saranno trattati esclusivamente dai dipendenti dell'ente che abbiano competenza in merito al presente procedimento, dai collaboratori dell'Ente ovvero da soggetti esterni espressamente nominati, come Responsabili del trattamento, dal Titolare o suo delegato.

Al di fuori delle ipotesi sopra richiamate, i dati non saranno comunicati a terzi, né diffusi. È fatto, pertanto, assoluto divieto di divulgare, in qualsiasi forma e/o mezzo e/o scopo, a terzi le informazioni personali acquisite se non in adempimento di obblighi di legge o a seguito di adempimento contrattuale con l'ente appaltante, ed è altresì fatto obbligo di effettuare ogni trattamento dei dati personali nel rispetto dei diritti dell'interessato e dei principi di stretta pertinenza.

L'appaltatore dichiara che qualora nell'esecuzione del contratto acquisisca dati e/o informazioni la cui titolarità del trattamento, ai sensi del regolamento europeo 2016/679 (GDPR), è in capo all'ente appaltante, dovrà trattare i suindicati dati personali nel rispetto integrale della normativa citata, ed in modo specifico della parte relativa alle misure di sicurezza.

I dati raccolti nell'ambito del presente procedimento potranno essere comunicati, se previsto da norma di legge o di regolamento, ad altre pubbliche amministrazioni, espressamente individuati, nonché, a seguito di pubblicazione all'Albo Pretorio On line, ovvero nella Sezione del sito istituzionale dell'Ente denominata “Amministrazione Trasparente” (ai sensi del D.lgs. 33/2013 e ss.mm. ii).

Gli stessi dati potranno formare oggetto di istanza di accesso documentale ai sensi e nei limiti di cui agli artt. 22 e ss. L. 241/90, ai sensi dell'art. 43, comma 2, TUEL da parte degli amministratori dell'Ente, ovvero potranno formare oggetto di richiesta di accesso civico “generalizzato”, ai sensi dall'art. 5, comma 2, e dall'art. 5 bis, D. Lgs. 33/2013 e ss.mm. e ii.



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

I dati conferiti, saranno trattati dall'Amministrazione per il periodo necessario allo svolgimento dell'attività amministrativa correlata e conservati in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa.

Gli interessati hanno il diritto di chiedere al Titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento, ai sensi degli artt. 15 e ss. del GDPR. Apposita istanza è presentata al Responsabile della Protezione dei dati dell'Ente (ex art. 38, paragrafo 4, GDPR), individuato nel soggetto indicato nella apposita sezione del sito istituzionale.

L'appaltatore, ai sensi e per gli effetti dell'art.28 del regolamento europeo 2016/679 (GDPR) viene designato Responsabile del trattamento dei dati.

Art. 20 - Norme in materia di prevenzione della corruzione

Non potranno partecipare alla gara gli operatori economici che, ai sensi dell'art. 53, comma 16-ter, del D. Lgs. n. 165/2001, abbiano concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque abbiano conferito incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto dell'Unione dei Comuni Riviera di Gallura nei loro confronti, nel triennio successivo alla cessazione del rapporto di lavoro dei citati dipendenti con l'Unione.

L'aggiudicatario dovrà sottoscrivere con l'Unione il Patto di integrità, secondo il modello allegato.

Art. 21 - Domicilio legale

Agli effetti del presente capitolato e ai fini della competenza giudiziaria la ditta elegge il proprio domicilio legale presso Unione dei Comuni Riviera di Gallura c/o il Comune di San Teodoro, Via G. Deledda snc – 07052 - San Teodoro (SS).

Art. 22 – Disposizioni finali

Per quanto non espressamente previsto dal presente Capitolato, si rinvia alla normativa vigente, statale, regionale e a tutta la normativa vigente in materia di cui all'oggetto d'appalto, alle norme del Codice Civile che disciplinano i contratti e, in particolare, a quelle che regolano gli appalti di servizi.

Ricopre il ruolo di RUP, ex art. 31 del D.Lgs 50/2016 e ss.mm.ii.: Gabriele Pasella – tel. 0784.844007 – mail: gabriele.pasella@comune.budoni.ot.it ;

Letto, approvato e sottoscritto San Teodoro,

Il Responsabile dell'Area Amministrativa Gabriele Pasella	Per l'Impresa
---	---------------

(firmato digitalmente)

(firmato digitalmente)



UNIONE DEI COMUNI RIVIERA DI GALLURA

Via Grazia Deledda, snc. – 07052 – San Teodoro (SS)

IL PRESENTE DOCUMENTO COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE E SOSTANZIALE DELL'OFFERTA.
(FIRMARE DIGITALMENTE)